

## Chương Trình Chăm Sóc Liên Tục Quận Cam

### Biểu Mẫu Chấp Thuận Của Khách Hàng Đối Với Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư

Chào mừng quý vị đến với Chương Trình Chăm Sóc Liên Tục Quận Cam (CoC).

Quý vị hiện đang tiếp cận các dịch vụ từ một tổ chức tham gia Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư (Orange County Homeless Management Information System, HMIS) của Quận Cam. HMIS là cơ sở dữ liệu bảo mật được sử dụng để thu thập và lưu trữ thông tin về khách hàng được tổ chức này phục vụ. HMIS cũng cho phép chia sẻ thông tin giữa các tổ chức tham gia HMIS để đơn giản hóa tiếp cận dịch vụ và giúp họ hiểu được lịch sử tình trạng vô gia cư hoặc nhà ở không ổn định của khách hàng. HMIS được 2-1-1 Orange County (211OC) quản lý và vận hành.

Tại Quận Cam, tất cả các tổ chức tham gia HMIS chia sẻ dữ liệu với nhau để điều phối hoạt động chăm sóc và nâng cao kết quả của chương trình. Nếu quý vị đồng ý tham gia HMIS, điều này có nghĩa là quý vị cho phép một tổ chức tham gia thu thập và nhập thông tin vào HMIS và cho phép tất cả các tổ chức tham gia khác xem và sử dụng dữ liệu của quý vị để cung cấp dịch vụ cho quý vị. Ngoài ra, tổ chức cũng sẽ có thể xem những dịch vụ nào quý vị đã nhận được trong quá khứ tại Quận Cam.

Danh sách hoàn chỉnh tất cả các tổ chức tham gia HMIS được lưu trữ tại <http://ochmis.org/about-hmis/contributing-agencies/>. Quý vị cũng có thể yêu cầu tổ chức đang cung cấp dịch vụ cho quý vị cung cấp danh sách các tổ chức tham gia HMIS. Hãy lưu ý rằng danh sách các tổ chức cung cấp dữ liệu cho HMIS có thể thường xuyên thay đổi mà không cần thông báo, do đó, cần tham khảo trang web để biết danh sách mới nhất.

HMIS chứa các dữ liệu y tế và cá nhân nhạy cảm. CoC Quận Cam và các tổ chức tham gia HMIS rất coi trọng quyền riêng tư của quý vị và đã thực hiện **các biện pháp bảo vệ dưới đây nhằm bảo vệ dữ liệu của quý vị:**

- Dữ liệu khách hàng cá nhân chỉ được xem bởi nhân viên đã qua đào tạo tại từng tổ chức tham gia.
- Để tham gia HMIS, lãnh đạo tại từng cơ quan phải ký Thỏa Thuận Tổ Chức bao gồm cam kết bảo vệ dữ liệu khách hàng và duy trì tính bảo mật.
- Để sử dụng HMIS, nhân viên tổ chức phải hoàn thành các khóa đào tạo về luật về quyền riêng tư và tầm quan trọng của quyền riêng tư của khách hàng.
- HMIS được lưu trữ trên một máy chủ an toàn và dữ liệu được mã hóa.

#### **Những thông tin nào được chia sẻ trên cơ sở dữ liệu HMIS?**

Chúng tôi chia sẻ Thông Tin Cá Nhân Được Bảo Vệ (PPI), Thông Tin Y Tế Được Bảo Vệ (PHI) và các thông tin thông thường thu thập được trong quá trình quý vị đăng ký, đánh giá và tham gia vào chương trình. Các thông tin này có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở, những thông tin sau:

- Tên và thông tin liên hệ
- Số an sinh xã hội và ngày sinh
- Thông tin nhân khẩu học cơ bản như giới tính, chủng tộc và dân tộc
- Lịch sử tình trạng vô gia cư và nhà ở (bao gồm tình trạng nhà ở hiện tại, địa điểm và thời điểm đã tiếp cận các dịch vụ)
- Tiền sử bệnh tật và các tình trạng khuyết tật, bao gồm các mối lo ngại về sức khỏe thể chất và tinh thần, tiền sử lạm dụng chất gây nghiện và tình trạng HIV/AIDS
- Ghi chú hồ sơ và dịch vụ
- Nguồn thu nhập và số tiền
- Phúc lợi phi tiền mặt
- Tình trạng cựu chiến binh, lịch sử phục vụ và tình trạng xuất ngũ
- Thông tin về các thành viên khác trong hộ gia đình
- Tiền sử bạo lực gia đình tự báo cáo
- Xác minh lịch sử tình trạng vô gia cư và/hoặc tình trạng khuyết tật (bao gồm xác minh của bên thứ ba và/hoặc tự chứng thực)
- Ảnh (tùy chọn)

Nếu quý vị cảm thấy bất kỳ quyền lợi nào của mình được nêu trong này bị vi phạm, vui lòng liên hệ (714) 589-2360.

**Bằng việc ký vào biểu mẫu này, quý vị hiểu những nội dung sau:**

- Quý vị có quyền nhận dịch vụ ngay cả khi quý vị không ký vào biểu mẫu chấp thuận này. Các nhà cung cấp không được từ chối cung cấp dịch vụ cho quý vị vì việc quý vị từ chối ký vào biểu mẫu này.
- Quý vị có quyền nhận bản sao của biểu mẫu chấp thuận này để lưu làm hồ sơ.
- Quý vị chấp thuận nghĩa là cho phép nhập dữ liệu của quý vị vào HMIS và cho phép bất kỳ tổ chức tham gia nào xem lịch sử tình trạng vô gia cư và sử dụng dịch vụ của quý vị, thêm hoặc cập nhật thông tin trong HMIS mà không yêu cầu quý vị ký vào biểu mẫu chấp thuận khác. Biểu mẫu chấp thuận này sẽ hết hạn sau bảy (7) năm kể từ ngày ký hoặc tại bất kỳ thời điểm nào mà quý vị chọn rút lại chấp thuận của mình. Hãy lưu ý rằng, CoC Quận Cam phải lưu trữ tất cả các dữ liệu được lưu trên HMIS trong bảy (7) năm sau khi dữ liệu được tạo hoặc lần thay đổi cuối cùng. Tuy nhiên, dữ liệu đã lưu trữ sẽ không được chia sẻ thêm khi chấp thuận của quý vị hết hạn.
- Quý vị có thể thu hồi chấp thuận chia sẻ thông tin của mình với các tổ chức tham gia HMIS khác bất kỳ lúc nào. Việc thu hồi của quý vị phải được thực hiện bằng văn bản hoặc quý vị phải điền vào biểu mẫu Thu Hồi Chấp Thuận. Tổ chức đang cung cấp dịch vụ cho quý vị phải cung cấp biểu mẫu này nếu quý vị yêu cầu, và biểu mẫu phải có sẵn để quý vị nhận từ văn phòng hoặc cơ sở mà quý vị tiếp nhận dịch vụ. Sau khi nhận được thông báo thu hồi của quý vị, 211OC sẽ loại bỏ PPI và PHI của quý vị khỏi cơ sở dữ liệu HMIS được chia sẻ và không bổ sung PPI và PHI nữa. Tuy nhiên, không thể loại bỏ hoàn toàn PPI và PHI mà quý vị đã cho phép chia sẻ trước đây ra khỏi cơ sở dữ liệu HMIS. Như đã mô tả trước đó, các tổ chức đã cung cấp dịch vụ trực tiếp cho quý vị vẫn có thể truy cập các thông tin này.
- Các cơ quan tham gia phải đăng Thông Báo Về Quyền Riêng Tư tại từng địa điểm hoàn thành việc thu thập thông tin. Thông Báo Về Quyền Riêng Tư chứa nhiều thông tin chi tiết hơn về cách thông tin của quý vị có thể được sử dụng và tiết lộ, đồng thời phải luôn sẵn có cho quý vị và được đăng rõ ràng tại tất cả các địa điểm của tổ chức tham gia. Quý vị có quyền nhận bản sao thông báo này để lưu làm hồ sơ.
- Quý vị có quyền yêu cầu bằng văn bản những phần thông tin sau đây. Thông tin này sẽ được cung cấp cho quý vị trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ ngày yêu cầu.
  - Chỉnh sửa đúng PPI và/hoặc PHI không chính xác hoặc không đầy đủ
  - Bản sao biểu mẫu chấp thuận
  - Bản sao hồ sơ HMIS (nhân viên cơ quan phải cùng quý vị xem lại các thông tin này nếu quý vị yêu cầu để quý vị có thể hiểu đầy đủ thông tin được cung cấp và cách sử dụng thông tin đó)
- Dữ liệu tổng hợp hoặc dữ liệu thống kê được phát hành từ cơ sở dữ liệu HMIS sẽ không tiết lộ bất kỳ PPI hoặc PHI nào của quý vị
- Quý vị không bỏ bất kỳ quyền nào được bảo vệ theo luật Liên Bang và/hoặc California.

**CHỮ KÝ VÀ XÁC NHẬN**

Chữ ký của quý vị cho biết quý vị đã đọc (hoặc đã được đọc cho nghe) biểu mẫu chấp thuận này, đã nhận được câu trả lời cho các câu hỏi và quý vị tự nguyện chấp thuận cung cấp thông tin của mình và các con em vị thành niên của mình (nếu có và/hoặc nếu quý vị chọn bao gồm con em quý vị) để nhập vào cơ sở dữ liệu HMIS. Quý vị cũng chấp thuận chia sẻ thông tin của mình với các tổ chức tham gia khác như được mô tả trong biểu mẫu chấp thuận này.

Tên Khách Hàng: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh (DOB): \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Chữ Ký: \_\_\_\_\_ Ngày Ký: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

**Trẻ Vị Thành Niên (nếu có và/hoặc nếu quý vị chọn bao gồm con em quý vị)**

Tên: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Tên: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nếu quý vị cảm thấy bất kỳ quyền lợi nào của mình được nêu trong này bị vi phạm, vui lòng liên hệ (714) 589-2360.

Revised 09/2023

**Chữ Ký của Nhân Viên Cơ Quan:**

Tên Nhân Viên Cơ Quan: \_\_\_\_\_ Chữ Ký của Nhân Viên Cơ Quan: \_\_\_\_\_

Tên Cơ Quan: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_/\_\_/\_\_

## Chương Trình Chăm Sóc Liên Tục Quận Cam Các Tổ Chức Tham Gia Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư

Hãy lưu ý rằng danh sách các tổ chức cung cấp dữ liệu cho HMIS có thể thường xuyên thay đổi mà không cần thông báo, do đó, cần tham khảo trang web để có danh sách mới nhất – <http://ochmis.org/about-hmis/contributing-agencies/>.

Các tổ chức sau tham gia vào Hệ Thống Thông Tin Quản Lý Người Vô Gia Cư (HMIS). Các tổ chức này có khả năng nhập dữ liệu vào HMIS và cũng có thể xem thông tin của khách hàng đã được các tổ chức tham gia HMIS khác nhập trước đó, bao gồm cả việc sử dụng các dịch vụ dành cho người vô gia cư ở Quận Cam.

1736 Family Crisis Center	Housing for Health Orange County
211 OC	Illumination Foundation
Alianza Translatinx	Jamboree
American Family Housing	JMh – Anaheim Foundation
Anaheim Housing Authority	Last Is First Philanthropies
APAIT	Leading Purpose
Be Well OC	Lutheran Social Services of Southern California
CalOptima	Mental Health Association
Casa Teresa	Mercy House
Casa Youth Shelter	Moving Forward Psychological Institute, Inc.
City Net	New Directions for Veterans
City of Buena Park	OC Rescue Mission
City of Costa Mesa	Orange County Asian and Pacific Islander Community Alliance
City of Dana Point	Orange County Housing Authority
City of Garden Grove	Orange County United Way
City of Huntington Beach	People Assisting the Homeless (PATH)
City of La Habra	Pathways of Hope
City of San Clemente	Radiant Health Centers
City of Stanton	Salvation Army
Colette's Children's Home	Santa Ana Housing Authority
Community Action Partnership of Orange County	Share Our Selves
County of Orange/Office of Care Coordination	South County Outreach
Covenant House California	SPIN
Families Forward	StandUp for Kids
Families Together of Orange County	Step Up on Second
Family Assistance Ministries	The Orangewood Foundation
Family Promise of Orange County	Thomas House
Family Solutions Collaborative	Tierney Center Goodwill OC
Friendship Shelter	US Veterans Initiative
Grandma's House of Hope	Volunteers of America Los Angeles (VOALA)
Health Care Agency – Behavioral Health Services	WaymakersF
Healthcare In Action	We Care Los Alamitos
Helping HandUps	WISEPlace
HIS-OC	
Hope Center of Orange County	

Các tổ chức sau có quyền truy cập giới hạn vào HMIS. Điều này có nghĩa là các tổ chức bị giới hạn chỉ nhập dữ liệu vào HMIS mà không thể xem lịch sử, tệp, đăng ký dự án, v.v. của khách hàng.

Santa Ana Police Department  
City of Orange Police Department